

Рег. №:
(reg. No)

Попълва се от банката(Filled in by the Bank)

ИСКАНЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА БАНКОВА ГАРАНЦИЯ
APPLICATION FOR BANK GUARANTEE ISSUANCE

Име и адрес на наредителя (Name and address of the Applicant)	До (To) : Emporiki Bank - Bulgaria
--	--

Обработка сделката(Име, тел.№):

Person to contact:(Name, phone №): _____

Уважаеми господа(Dear Sirs),

Моля издайте неотменяема банкова гаранция (Please issue an irrevocable bank guarantee):
(Попълнете или отбележете с кръстче подходящото квадратче) (Fill in or tick the appropriate box)

Валута и сума: (Currency and amount)	Словом: (In words)
---	-----------------------

Дата на валидност, след която няма да бъдат уважавани искове за плащане: (Expiry date after which no claims for payment will be honored)
Място на изтичането на валидността (place of expiry):

Гаранцията да бъде издадена: <input type="checkbox"/> писмено / <input type="checkbox"/> телексно / <input type="checkbox"/> SWIFT (The guarantee to be issued:) (by mail) / (by telex)
от Вашата банка (by your bank) / от Ваш кореспондент в страната на бенефициента на база на Ваша контрагаранция (by your correspondent in the beneficiary's country under your counter guarantee)

Бенефициент (Beneficiary):	Банка на бенефициента: /име, адрес, страна/ /name, address, country/(Beneficiary's Bank)
----------------------------	--

Във връзка с (In connection with):

сделка (Deal):

.....
.....

условия на плащане (Payment conditions):

.....
.....

приложен/и договор/и (Contract/s attached):

.....
.....

Вид на банковата гаранция, платима при първо поискване (Type of the bank guarantee, payable at first request)

гаранция за връщане на аванс (repayment guarantee)

гаранция за участие в търг (bid bond)

гаранция за добро изпълнение (performance bond)

гаранция за гаранционен депозит (retention money guarantee)

гаранция за плащане (payment guarantee)

друга гаранция (other guarantee).....

Текст на гаранцията(guarantee wording):

прилагаме подписан от нас текст на гаранция (we enclose herewith a signed by us L/G wording)

не прилагаме текст на гаранция (we do not enclose L/G wording)

Специални инструкции(Particular instructions):

задължителен език на издаване (obligatory language of issuance)

.....

условия за влизане в сила (conditions for L/G coming in force)

.....

начин на намаляване на ангажимента (way of decreasing liability)

.....

условия на извършване на плащане (conditions for effecting payment)

.....

инструкции за авизиращата банка относно предаването на гаранцията (Instructions to the advising bank pertaining to the remittance of the guarantee)

.....

.....

Обезпечения по гаранцията (Guarantee securities):

- залог върху сума, депозирана по с/ка №**
(pledge on an account, deposited on account №)
- друго обезпечение, моля посочете** (other security, please specify)

За съответното обезпечение ще се сключи договор за залог, който ще състави неразделна част от настоящото нареждане.
(For the relevant security a pledge agreement will be signed, which will be an integral party of the present application)

Всички банкови комисиони и разноски на EMPORIKI BANK - BULGARIA EAD са за наша сметка. (All banking commissions and charges of EMPORIKI BANK - BULGARIA EAD are for our account)

Всички останали банкови комисиони и разноски са за сметка на:
(All other banking commissions and charges are for the account of)

- наредителя** (applicant) **бенефициента** (beneficiary)

Запознати сме с условията на вашата Тарифа за такси и комисиони и ги приемаме. Ние Ви оторизираме да дебитирате с Вашите комисиони и разноски наша сметка №

Уведомени сме, че комисионите ще се събират авансово на тримесечие до прекратяване на Вашия ангажимент, който може да настъпи, когато:

- оригиналът на гаранцията Ви бъде върнат;

Уведомени сме, че обезпечението ще бъде деблокирано при връщане на оригинала на гаранцията на ЕМПОРИКИ БАНК – БЪЛГАРИЯ ЕАД.

Упълномощаваме Ви да задължите нашата сметка с размера на комисионите и разноските на Вашия кореспондент, в случай, че бенефициентът по гаранцията ги откаже.

(We hereby acknowledge that we have been informed about your Terms and Conditions and accept them. We authorize you to debit our account No..... with your commissions and charges. We are informed that the said commissions and charges will be collected in advance for a quarter till the discharge of your undertaking, which may occur when:

- the original of the guarantee is returned to you;

We are informed that the pledge will be unblocked when the original of the guarantee is returned to EMPORIKI BANK - BULGARIA EAD.

We authorize you to debit our account for commissions and charges of your correspondent if the beneficiary of the guarantee refuses them.

Наредител (Applicant):.....